



Estribillo  
Cantor/Todos

To - dos u - ni - dos en un so - lo a - mor,  
We are u - ni - ted in God who is love,

Cantor/Todos

so - mos to - dos el pue - blo de Dios.  
we are all the peo - ple of God.

Cantor/Todos

Y a - la - ba - mos tu nom - bre, Se - ñor.  
Lord, we sing praise to your ho - ly name.

Cantor/Todos

So - mos to - dos el pue - blo de Dios. pue - blo de Dios.  
We are all the peo - ple of God. peo - ple of God.

Estrofas

1. A - la - ben con can - tos a nues - tro Dios.
2. ¶ Ha - bla, Se - ñor, te es - cu - cha -
3. Per - dó - na - nos nues - tras cul - pas,
4. ¶ To - ma, Se - ñor, nues - tras vi - das,
1. ¶ Lift up your voic - es, sing praise to God,
2. ¶ Speak to us, Lord, we are lis - ten - ing,
3. ¶ Show us your mer - cy, for - give our sins,
4. ¶ In - to your hands, Lord, we place our lives,

al Estribillo

1. Te a - la - be to - da tu crea - ción.
2. tú Pa - la - bra da vi - da, Se - ñor.
3. re - nué - va - nos el co - ra - zón.
4. con - fia - mos en ti, oh Se - ñor.
1. let all cre - a - tion sing praise.
2. your Word gives us life, O Lord.
3. re - new our hearts, O Lord.
4. our trust is in you, O Lord.

# LORD, HAVE MERCY/KYRIE, ELEISON/SEÑOR, TEN PIEDAD



*Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador*  
Dan Schutte

Cantor; All repeat  
Cantor; Todos repiten

Cantor; All repeat  
Cantor; Todos repiten

Lord, have mer - cy. Christ, have  
Ký - ri - e, e - léi - son. Chri - ste, e -  
Se - ñor, ten pie - dad. Cris - to,

Cantor; All repeat  
Cantor; Todos repiten

mer - cy. Lord, have mer - cy,  
léi - son. Ký - ri - e, e - léi - son,  
ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad,

have mer - cy on us.  
e - léi - son.  
‡ ten pie - dad.

# GLORY TO GOD/GLORIA

Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador  
Dan Schutte



Glo-ry to God. Glo-ry to God. Glo-ry to  
*Glo-ria a Dios. Glo-ria a Dios. Glo-ria a*



God in the high - est, and on earth peace, on  
*Dios en el cie - lo, y en la tie - rra paz a los*



earth peace to peo - ple of good will.  
*hom - bres, paz a los hom - bres que a - ma el Se - ñor.*



will. A - men. A - men.  
*ñor. A - mén. A - mén.*



1. We praise you, we bless you,  
we adore you, we glorify you,  
we give you thanks for your great glory,  
Lord God, heav'nly King,  
O God, almighty Father.
  2. Lord Jesus Christ, Only Begotten Son,  
Lord God, Lamb of God, Son of the Father,  
you take away the sins of the world,  
have mercy on us;  
you take away the sins of the world,  
receive our prayer;  
you are seated at the right hand,  
the right hand of the Father,  
have mercy on us.
  3. For you alone are the Holy One,  
you alone are the Lord,  
you alone are the Most High,  
Jesus Christ, with the Holy Spirit,  
in the glory of God the Father.
1. *Por tu inmensa gloria te alabamos,  
te bendecimos, te adoramos,  
te glorificamos, te damos gracias,  
Señor Dios, Rey celestial,  
Dios Padre todopoderoso.*
  2. *Señor, Hijo único, Jesucristo;  
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
ten piedad de nosotros;  
tú que quitas el pecado del mundo,  
atiende nuestra súplica;  
tú que estás sentado a la derecha,  
a la derecha del Padre,  
ten piedad de nosotros.*
  3. *Porque sólo tú eres Santo,  
sólo tú Señor,  
sólo tú Altísimo, Jesucristo,  
con el Espíritu Santo  
en la gloria de Dios Padre.*

English text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Spanish text, *Misal Romano*, tercera edición © 2014, US Conference of Catholic Bishops —  
Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.

Music: Dan Schutte; adapt. for Spanish by Jaime Cortez, © 2007, 2009, 2017, Daniel L. Schutte.  
Published by OCP. All rights reserved.



15th Sunday in Ordinary Time / A

15º Domingo del Tiempo Ordinario / A

Psalm / Salmo 65:10abcd, 10e-11, 12-13, 14 / 103



La se-mi-lla ca-yó en tie-rra bue-na y dio fru-to, y dio fru-to.  
The seed that falls on good ground will yield a fruit-ful har-vest.

You visit the earth, give it water;  
you fill it with riches.  
God's ever-flowing river brims over  
to prepare the grain. *R.*

And thus you provide for the earth:  
you drench its furrows;  
you level it, soften it with showers;  
you bless its growth. *R.*

You crown the year with your bounty.  
Abundance flows in your pathways;  
in pastures of the desert it flows.  
The hills are girded with joy. *R.*

The meadows clothed with flocks.  
The valleys are decked with wheat.  
They shout for joy; yes, they sing! *R.*

Tú cuidas de la tierra, la riegas  
y la enriqueces sin medida;  
la acequia de Dios va llena de agua,  
preparas los trigales. *R.*

Riegas los surcos,  
igualas los terrenos,  
tu llovizna los deja mullidos,  
bendices sus brotes. *R.*

Coronas el año con tus bienes,  
tus carriles rezuman abundancia;  
rezuman los pastos del páramo,  
y las colinas se orlan de alegría. *R.*

Las praderas se cubren de rebaños,  
y los valles se visten de mieses,  
que aclaman y cantan. *R.*



## GOSPEL ACCLAMATION: ALLELUIA/ ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO: ALELUYA

*Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador*  
Dan Schutte

Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia. Al - le - lu - ia.  
A - le - lu - ya. A - le - lu - ya. A - le - lu - ya.

Music © 2007, 2009, 2017, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.



# ID Y ENSEÑAD / GO AND TEACH

Cesáreo Gabaráin



- Estrofas
1. Sois la se - mi - lla que ha de cre - cer, sois es -
  2. Sois u - na lla - ma que ha de en - cen - der res - plan -
  3. Sois fue - go y sa - via que vi - ne a tra - er, sois la
1. You are the seed that must grow and bear fruit. You're a  
 2. You are a torch that must burst forth in flame, turn - ing  
 3. You are the fire and the life that I bring. You're the



1. tre - lla que ha de bri - llar. Sois le - va - du - ra, sois
  2. do - res de fe y ca - ri - dad. Sois los pas - to - res que
  3. o - la que a - gi - ta la mar. La le - va - du - ra pe -
1. star that must shine, bring - ing light. You are the yeast, you're the  
 2. hearts to faith and char - i - ty. You are the shep - herds that  
 3. wave that stirs up the sea. You, my dis - ci - ples, must



1. gra - no de sal, an - tor - cha que de - be a - lum - brar.
  2. han de gui - ar al mun - do por sen - das de paz.
  3. que - ña de a - yer fer - men - ta la ma - sa del pan.
1. salt of the earth, a bea - con that shines in the night.  
 2. lead all the world in path - ways of light and of peace.  
 3. leav - en the bread, the King - dom of God in the world.



1. Sois la ma - ña - na que vuel - ve a na - cer, sois es -
  2. Sois los a - mi - gos que qui - se es - co - ger, sois pa -
  3. U - na ciu - dad no se pue - de es - con - der, ni los
1. You're the new day that is born once a - gain. You're the  
 2. You are the friends that I chose for my own, you're the  
 3. You are the light and the salt of the earth, nev - er

# ID Y ENSEÑAD / GO AND TEACH (CONT 2)



1. pi - ga que em - pie - za a gra - nar. Sois a - gui - jón y ca -
  2. la - bra que in - ten - to gri - tar. Sois rei - no nue - vo que em -
  3. mon - tes se han de o - cul - tar, en vues - tras o - bras que
1. grain that bursts forth with new life. You are a thorn, yet a  
 2. Word that I want to pro - claim. You're the new King - dom, cre -  
 3. hid - ing, but show - ing forth truth; and in your ac - tions of



1. ri - cia a la vez, tes - ti - gos que voy a en - vi - ar.
  2. pie - za a en - gen - drar jus - ti - cia, a - mor y ver - dad.
  3. bus - can el bien los hom - bres al Pa - dre ve - rán.
1. voice full of love, my wit - ness to all who will hear.  
 2. a - ting new life of jus - tice, of love, and of truth.  
 3. faith and good - will, the Fa - ther will then be re - vealed.



- Estribillo
- Id, a - mi - gos, por el mun - do, a - nun -  
 Sed, a - mi - gos, los tes - ti - gos de mi  
 Go, my friends, to all the world, an - nounce for -  
 Go, my friends, and be the wit - ness of my



- cian - do el a - mor, men - sa - je - ros de la  
 re - su - rrec - ción. Id lle - van - do mi pre -  
 give - ness and love, her - alds of the new  
 ris - ing from the dead. Take my pres - ence to all




- vi - da, de la paz y el per - dón.  
 sen - cia; con vo - so - tros es - toy.  
 life I bring, peace and love for all.  
 peo - ple; I am al - ways with you.



# HOLY/SANTO

Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador  
Dan Schutte



English Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.  
Español *San-to, San-to, San-to es el Se-ñor, Dios del u - ni - ver - so.*  
Biling. Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts.



Heav-en and earth are full, are full of your glo - ry.  
*Lle-nos es - tán el cie - lo y la tie-rra de tu glo-ria.*  
*Lle-nos es - tán el cie - lo y la tie-rra de tu glo-ria.*



(Fine/Fin)  
Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - san-na in the high-est.  
*Ho - san - na, ho - san - na, ho - san-na en el cie - lo.*  
Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - san-na in the high-est.



γ Bless-ed is he who comes, who comes in the name of the Lord.  
*Ben - di - to el que vie-ne en nom-bre del Se - ñor.*  
*Ben - di - to el que vie-ne en nom-bre del Se - ñor.*

English text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
Spanish text, *Misal Romano*, tercera edición © 2014, US Conference of Catholic Bishops —  
Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.  
Music: Dan Schutte; adapt. for Spanish by Jaime Cortez, © 2007, 2009, 2017, Daniel L. Schutte.  
Published by OCP. All rights reserved.



# WHEN WE EAT THIS BREAD/CADA VEZ QUE COMEMOS

Dan Schutte

*Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador*



When we eat this Bread and drink  
*Ca - da vez que co-me-mos de es-te pan y be-be-mos*

this Cup, we pro-claim your Death, O  
*de es-te cá - liz, a - nun - cia - mos tu muer - te, Se-*

Lord, un-til you come a - gain. gain.  
*ñor, y has - ta que vuel - vas. vuel - vas.*

English text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.

Spanish text, *Misal Romano, tercera edición* © 2014, US Conference of Catholic Bishops —  
Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. Used with permission.

Music: Dan Schutte; adapt. for Spanish by Jaime Cortez, © 2007, 2009, 2017, Daniel L. Schutte.

Published by OCP. All rights reserved.



## AMEN/AMÉN

Dan Schutte

*Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador*

A - men. A - men. A - men.  
A - mén. A - mén. A - mén.

Music © 2007, 2009, 2017, Daniel L. Schutte. Published by OCP. All rights reserved.

# LAMB OF GOD/CORDERO DE DIOS

Mass of Christ the Savior/Misa Cristo Salvador  
Dan Schutte

$\gamma$  Lamb of God, you take a-way the  
*Cor - de - ro de Dios, que qui-tas el pe -*

1, 2  
sins of the world, have mer-cy on us.  
*ca - do del mun-do, ten pie-dad de no - so-tros.*

Final  
world, grant us peace.  
*mun - do, da - nos la paz.*

Music: Dan Schutte; adapt. for Spanish by Jaime Cortez, © 2007, 2009, 2017, Daniel L. Schutte.  
Published by OCP. All rights reserved.



## ORACIÓN DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Señor Jesús, creo que estás realmente presente en el Santísimo Sacramento del Altar.

Te amo sobre todas las cosas y deseo fervientemente recibirte en mi alma.

Pero como ahora no puedo hacerlo sacramentalmente,

ven al menos espiritualmente a mi corazón.

Como si ya te hubiese recibido, te abrazo y me uno todo a ti.

No permitas jamás que me separe de tí.

Amén.

# PAN DEL CIELO

Iván Díaz

Estribillo



El que co-me mi cuer - po y be-be mi san - gre, per-ma-



ne-ce en mí y yo en él. El que co-me mi cuer - po y



be-be mi san - gre, per-ma - ne-ce en mí y yo en él.

1-3: a las Estrofas  
4: al Puente

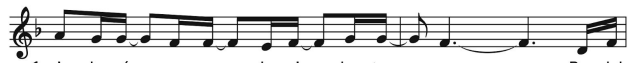
Estrofas



1. Pan de vi - da, a - li - men - to pa - ra el al - ma.
2. Pan de vi - da, es-pe - ran - za de los po - bres.
3. Pan de vi - da, sa-cra-men-to i-na - go - ta - ble.



1. Pan de vi - da, Je - su - cris - to Sal - va - dor. Pan del
2. Pan de vi - da, for - ta - le - za en la a - flic - ción. Pan del
3. Pan de vi - da, el ban - que - te del Se - ñor. Pan del



1. cie - lo, ví - a a la vi - da e - ter - na. Pan del
2. cie - lo, el con - sue - lo del que su - fre. Pan del
3. cie - lo, sa - cri - fi - cio ad - mi - ra - ble. Pan del



1. cie - lo, Cuer - po y San - gre del Se - ñor.
2. cie - lo, a - le - gría del co - ra - zón.
3. cie - lo, gran mis - te - rio de a - mor.

al Estribillo



Es - te es el pan que de - scen - dió del cie - lo. El que




co - ma de es - te pan, por siem - pre vi - vi - rá.

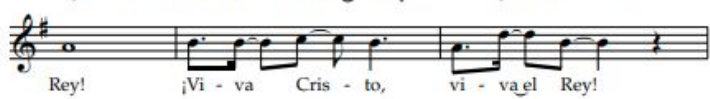
al Estribillo

## ESTRIBILLO

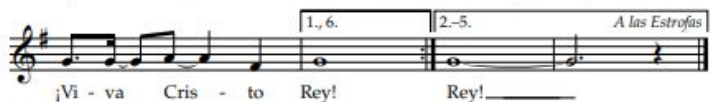
*Cantor/Todos*



¡Vi - va Cris - to, vi - va el Rey! ¡Vi - va Cris - to



Rey! ¡Vi - va Cris - to, vi - va el Rey!



1., 6. 2.-5. *A las Estrofas*

¡Vi - va Cris - to Rey! Rey! \_\_\_\_\_

## ESTROFAS

*Cantor*



1. "San - ta Ma - rí - a", el án - gel le di - jo,
2. Re - yes de o - rien - te vi - nie - ron a ver - lo;
3. Ven - gan a mí los que el Pa - dre ha lla - ma - do.
4. Cris - to es el rey de la paz y la di - cha.



1. "gran - de es el hi - jo que na - ce de ti.
2. re - co - no - cie - ron su rei - no de a - mor.
3. Ven - gan a mí los que es - cu - chan mí voz.
4. Cris - to es el rey del a - mor y el per - dón.



1. Su - yo es el tro - no del pue - blo e - le - gi - do
2. Can - tan los án - ge - les, "Glo - ria en el cie - lo;
3. Ven - gan al rei - no que os he pre - pa - ra - do
4. En u - na cruz, co - ro - na - do de es - pi - nas,



1. y su rei - na - do no ten - drá fin". \_\_\_\_\_
2. un nue - vo Rey ha na - ci - do hoy". \_\_\_\_\_
3. des - de el prin - ci - pio de la crea - ción. \_\_\_\_\_
4. rei - na por siem - pre en el co - ra - zón. \_\_\_\_\_

*Al Estribillo*



All music for this Mass used with permission.

OneLicense licensing information:

Annual License, Category G

A-705038 for 12/03/21-12/02/22

Annual reprint with podcasting - G



**St. Mary Student Parish**  
 Catholic Campus Ministry at the University of Michigan